

THÔNG BÁO VỀ VIỆC NGUNG TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM

(Trợ cấp 3 tháng liên tục cho những người
thuộc diện ABAWD/người trong chương
trình CFAP không nhận trợ cấp tiền mặt)

(ABAWD = người thành niên đủ năng lực làm việc và không có người
phụ thuộc. CFAP = chương trình trợ cấp thực phẩm của California)

TY XÃ HỘI HẠT

STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

(ADDRESSEE)

Ngày Thông báo : _____
Hồ Sơ
Tên : _____
Số
Nhân Viên
Tên : _____
Số : _____
Điện Thoại Số: _____
Địa Chỉ : _____

Nếu có thắc mắc, xin hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị.

Buổi thụ lý cấp tiểu bang: Nếu quý vị nghĩ rằng biện pháp này là không đúng, quý vị có thể xin một buổi thụ lý. Một sau của thông báo này có chỉ dẫn cách thức. Trợ cấp của quý vị có thể sẽ không bị thay đổi nếu quý vị xin buổi thụ lý trước ngày biện pháp này được thi hành.

Bắt đầu _____, quý vị sẽ được trợ cấp phiếu thực phẩm
(NGÀY)
từ _____ cho đến _____.
(NGÀY) (NGÀY)

Quý vị có thể được trợ cấp phiếu thực phẩm nếu quý vị đáp ứng được luật lệ về việc làm áp dụng với người thuộc diện ABAWD, trở thành người được miễn tuân hành luật lệ về việc làm (xem phần liệt kê những điều khoản được miễn ở cột kế bên) hoặc có một lý do tạm thời để không phải đáp ứng với luật lệ này.

LÝ DO VỀ VIỆC QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM CHO 3 THÁNG LIÊN TỤC

- Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị trước đây đã bị ngưng một lần bởi vì quý vị đã không đáp ứng luật lệ về việc làm áp dụng với người thuộc diện ABAWD trong 3 tháng.
- Chương Trình Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm cho quý vị được hưởng trợ cấp phiếu thực phẩm thêm 3 tháng nữa mà không cần phải đáp ứng luật lệ về việc làm áp dụng với người thuộc diện ABAWD/CFAP với một vài điều kiện nhất định khác.
- Nếu quý vị bị một hình phạt của trợ cấp phiếu thực phẩm, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện để nhận trợ cấp phiếu thực phẩm cho tới khi ký hạn của hình phạt đó chấm dứt.

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ TIẾP TỤC ĐƯỢC TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM KHI THỜI GIAN NHẬN TRỢ CẤP 3 THÁNG LIÊN TỤC CHẤM DỨT

- Khi thời gian 3 tháng nhận trợ cấp ngưng, quý vị có thể tiếp tục được trợ cấp phiếu thực phẩm nếu quý vị đáp ứng luật lệ về việc làm áp dụng với người thuộc diện ABAWD hoặc diện CFAP không nhận trợ cấp tiền mặt
- Sau thời gian 3 tháng này quý vị có thể xin trợ cấp vào bất cứ lúc nào nếu quý vị trở thành người được miễn tuân hành luật lệ về việc làm hoặc vào sau _____, khi kỳ hạn 36 tháng của quý vị chấm dứt.
(NGÀY)

LUẬT LỆ VỀ VIỆC LÀM CỦA ABAWD/CFAP

Cho tối thiểu 20 giờ mỗi tuần, quý vị phải hoàn:

- Đi làm,
- Đi học hay tham dự việc huấn luyện/dàø tạo,
- Vừa đi học vừa tham dự việc huấn luyện/dàø tạo, hoặc
- Công tác phục vụ cộng đồng với một số giờ do Ty Xã Hội quyết định.

KỲ HẠN 36 THÁNG

- Trong một kỳ hạn 36 tháng quý vị chỉ có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm cho 3 tháng trừ khi quý vị đáp ứng luật lệ về việc làm áp dụng với người thuộc diện ABAWD.
- Quý vị có thể nhận trợ cấp phiếu thực phẩm một đợt thứ hai cho 3 tháng nữa mà không cần phải đáp ứng luật lệ về việc làm áp dụng với người thuộc diện ABAWD nếu quý vị đáp ứng một số điều kiện nhất định.
- Khi thời hạn 3 tháng này khởi sự, thời hạn này không thể ngưng lại cho tới khi chấm dứt hoặc cho tới khi kỳ hạn 36 tháng của quý vị chấm dứt.

ĐỂ ĐƯỢC MIỄN ĐÁP ỦNG LUẬT LỆ VỀ VIỆC LÀM, QUÝ VỊ PHẢI

- Là người dưới 18 hay từ 50 tuổi trở lên;
- Không đủ năng lực về thể chất hay tâm thần để đi làm;
- Đáp ứng luật lệ của CalWORKs Welfare-to-Work (chương trình giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm trong chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em);
- Chăm sóc cho một đứa trẻ dưới 6 tuổi hay một người bị thương tích hay đau yếu;
- Tham dự một chương trình chữa trị chứng nghiện rượu hay ma tuý làm cho quý vị không thể đi làm được từ 30 giờ trở lên mỗi tuần lễ;
- Đang nhận hay đang xin hưởng tiền bảo hiểm thất nghiệp;
- Đi làm hay hành nghề tự do cá thể ít nhất 30 giờ mỗi tuần hay ít nhất hàng tuần làm ra được một số tiền bằng với mức lương tối thiểu do liên bang ấn định nhân cho 30 giờ;
- Tối thiểu đang đi học bán thời gian;
- Đang mang thai; hoặc
- Đang sinh sống trong một hộ nhận trợ cấp phiếu thực phẩm mà trong hộ đó có một trẻ vị thành niên kể cả khi trẻ vị thành niên này không hội đủ điều kiện nhận trợ cấp phiếu thực phẩm.

CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ BUỔI THU LÝ

Quý vị có quyền xin một buổi thu lý nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ một biện pháp nào của Ty Xã Hội Hạt. Quý vị chỉ có thời hạn là 90 ngày để xin một buổi thu lý. Thời hạn 90 ngày này được khởi tính kể từ sau ngày Ty Xã Hội Hạt trao hay gửi thông báo này cho quý vị.

Nếu quý vị xin một buổi thu lý trước khi biện pháp áp dụng đối với trợ cấp tiền mặt, Medi-Cal, phiếu thực phẩm, hay trợ cấp gửi giữ trẻ có hiệu lực:

- Trợ cấp tiền mặt hay Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thu lý.
- Trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ của quý vị có thể được giữ nguyên như cũ trong khi quý vị chờ có buổi thu lý.
- Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ được giữ nguyên như cũ cho tới khi có buổi thu lý hoặc cho tới cuối của kỳ hạn trong giấy xác nhận hội đủ điều kiện của quý vị, tính theo điều nào đến trước.

Nếu quyết định của buổi thu lý tuyên bố là chúng tôi đúng, quý vị sẽ thiếu nợ chúng tôi bất kỳ số trợ cấp tiền mặt, trợ cấp phiếu thực phẩm hoặc trợ cấp về các dịch vụ gửi giữ trẻ nào mà quý vị đã nhận lãnh. Nếu muốn để cho chúng tôi cắt giảm hay ngưng trợ cấp của quý vị trước khi có buổi thu lý, xin đánh dấu vào một hay các ô dưới đây:

Vâng, xin giảm hay ngưng:

- Trợ cấp tiền mặt Phiếu thực phẩm Trợ cấp gửi giữ trẻ

Trong khi quý vị chờ có một quyết định của buổi thu lý liên quan đến:

Welfare to Work (Kế hoạch giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm):

Quý vị không phải tham gia vào các sinh hoạt.

Quý vị có thể nhận các cấp khoản về gửi giữ trẻ vì đã làm và cấp khoản cho các sinh hoạt đã được Ty Xã Hội chấp thuận trước khi có thông báo này.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là cấp khoản trả cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ bị ngưng, quý vị sẽ không nhận được thêm bất kỳ một cấp khoản nào nữa, kể cả khi quý vị vẫn tham dự vào sinh hoạt của quý vị.

Nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị, các dịch vụ đó sẽ chỉ được trả với số tiền và theo cách chúng tôi đã báo cho quý vị biết trong thông báo này.

- Để nhận các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải dự vào sinh hoạt mà Ty Xã Hội đã chỉ định cho quý vị tham gia.
- Nếu số tiền về các dịch vụ hỗ trợ do Ty Xã Hội trả trong khi quý vị chờ có quyết định của buổi thu lý không đủ để cho quý vị tham dự, quý vị có thể ngưng tham dự vào sinh hoạt đó.

Cal-Learn (Chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hướng trợ cấp):

- Quý vị không thể tham dự vào chương trình Cal-Learn nếu chúng tôi đã báo cho quý vị biết là chúng tôi không thể phục vụ cho quý vị được.
- Chúng tôi sẽ chỉ trả tiền các dịch vụ hỗ trợ thuộc chương trình Cal-Learn đối với một sinh hoạt đã được chấp thuận.

NHỮNG DỮ KIÊN KHÁC

Về chương trình Medi-Cal Managed Care Plan (chương trình điều hành sự săn sóc y tế dành cho những người thụ hưởng trợ cấp Medi-Cal): Biện pháp áp dụng trong thông báo này có thể làm ngưng không cho quý vị nhận các dịch vụ thuộc chương trình điều hành sự săn sóc y tế của quý vị. Quý vị có thể cần phải liên lạc với ban phục vụ các thành viên của chương trình này nếu quý vị có điều gì thắc mắc.

Về việc cấp dưỡng cho con và/hoặc cấp dưỡng về y tế: Cơ quan địa phương phụ trách vấn đề cấp dưỡng cho con sẽ giúp miễn phí việc thu tiền cấp dưỡng cho con cho dù quý vị hiện không có hướng trợ cấp tiền mặt. Nếu họ hiện đang thu tiền cấp dưỡng cho con hộ cho quý vị, họ sẽ tiếp tục thu ngoại trừ khi quý vị yêu cầu họ ngưng thu bằng văn bản. Họ sẽ gửi trả quý vị bất cứ khoản nào thu được về tiền cấp dưỡng cho con thuộc kỳ hiện tại nhưng họ sẽ giữ lại các khoản tiền nào thu được về nợ cấp dưỡng đã qua hiện còn thiếu lại Ty Xã Hội.

Về vấn đề kế hoạch hóa gia đình: Ty Xã Hội sẽ cung cấp cho quý vị các dữ kiện khi quý vị yêu cầu.

Về hồ sơ của buổi thu lý: Nếu quý vị xin một buổi thu lý, Sở Điều Hành Việc Thu Lý của Tiểu Bang sẽ thiết lập một hồ sơ. Quý vị có quyền tham khảo hồ sơ này trước khi có buổi thu lý của quý vị. Chính quyền tiểu bang có thể chuyển hồ sơ thu lý của quý vị cho Ty Xã Hội Hạt, Bộ Y Tế và Nhân Sự Vụ Hoa Kỳ và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (chiếu theo Điều 10850 và 10950 W&I Code, [Bộ Luật về Phúc Lợi An Sinh và về Các Tổ Chức, Cơ Quan, Hiệp Hội]].

ĐẾ XIN MỘT BUỔI THU LÝ:

- Xin điền vào trang này.
- Làm phóng ảnh mặt trước và mặt sau của trang này để cất giữ trong hồ sơ của riêng quý vị.
- Mang gửi hoặc đem đến nộp cho:

HOẶC

- Gọi số điện thoại miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc người bị yếu kém thính giác và dùng điện thoại TDD, xin gọi số 1-800-952-8349.

Để xin được sự giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về các quyền của quý vị đối với buổi thu lý hoặc xin giới thiệu về cơ sở trợ giúp pháp lý qua số điện thoại miễn phí của tiểu bang liệt kê bên trên. Quý vị có thể xin sự trợ giúp về pháp lý miễn phí tại cơ sở trợ giúp pháp lý (legal aid office) hay ban bảo vệ quyền của người nhận trợ cấp (welfare rights office) ở địa phương.

Nếu quý vị không muốn đến dự buổi thu lý một mình, quý vị có thể đi cùng với một người bạn hay một người nào đó đến dự buổi thu lý.

ĐƠN XIN BUỔI THU LÝ

Tôi muốn xin một buổi thu lý bởi vì một biện pháp áp dụng của Ty Xã Hội Hạt _____ liên quan đến trợ cấp sau đây của tôi:

- Tiền mặt Phiếu thực phẩm Trợ cấp y tế Medi-Cal
 Điều khác (ghi rõ)

Sau đây là lý do:

- Nếu cần thêm chỗ, xin đánh dấu vào ô này và viết thêm ra một tờ giấy rời.

- Tôi muốn chính quyền cung cấp cho tôi một thông dịch viên miễn phí. (Thân nhân hay người bạn không thể thông dịch cho quý vị tại buổi thu lý.)

Ngôn ngữ hoặc thổ ngữ của tôi là tiếng: _____

TÊN HỌ CỦA NGƯỜI MÃ TRỢ CẤP BỊ BẮC, BỊ THAY ĐỔI HOẶC BỊ NGUNG

NGÀY SINH	SỐ ĐIỆN THOẠI
-----------	---------------

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ	TIỂU BANG	SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN
-----------	-----------	---------------------

CHÚ KÝ	NGÀY
--------	------

TÊN HỌ NGƯỜI ĐIỀN MẪU NÀY	SỐ ĐIỆN THOẠI
---------------------------	---------------

- Tôi muốn người có tên dưới đây đại diện cho tôi tại buổi thu lý. Tôi cho phép người này được xem các giấy tờ hồ sơ của tôi hoặc đến dự buổi thu lý thay cho tôi. (Người này có thể là một người bạn hay thân nhân nhưng không thể thông dịch cho quý vị.)

TÊN HỌ	SỐ ĐIỆN THOẠI
--------	---------------

SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG PHỐ	
-----------------------	--

THÀNH PHỐ	TIỂU BANG	SỐ KHU VỰC BƯU ĐIỆN
-----------	-----------	---------------------